


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Рабочая группа по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов**
**Шестьдесят восьмая сессия**
**Доклад Рабочей группы по перевозкам  
скоропортящихся пищевых продуктов о работе  
ее шестьдесят восьмой сессии,**

состоявшейся в Женеве 22–25 октября 2012 года

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–2	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	3	4
III. Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня) .....	4–6	4
A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) .....	4–5	4
B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7) .....	6	5
IV. Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня) .....	7–9	5
A. Международный институт холода (МИХ) .....	7	5
B. "Трансфригорут интернэшнл" .....	8	5
C. Европейский комитет по стандартизации (ЕКС) .....	9	5
V. Статус и осуществление СПС (пункт 4 повестки дня) .....	10–16	6
A. Положение в связи с применением Соглашения .....	10	6

В.	Состояние поправок .....	11–13	6
С.	Испытательные станции, официальное назначаемые компетентными органами стран – участниц СПС .....	14	6
D.	Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС .....	15–16	6
VI.	Предложения по поправкам к СПС (пункт 5 повестки дня) .....	17–44	
A.	Предложения, по которым еще не приняты решения .....	17–30	7
1.	Исправление к добавлению 1 к приложению 1 .....	17	7
2.	Введение свидетельства об осмотре типа .....	18	7
3.	Измерение наружной поверхности стен в автомобильных фургонах без окон в грузовом отсеке .....	19	7
4.	Измерение холодопроизводительности систем, в которых используется сжиженный газ .....	20	8
5.	Значения К транспортных средств, находящихся в эксплуатации .....	21–23	8
6.	Передача транспортных средств другой стране .....	24	8
7.	Приемлемые изменения в изотермических транспортных средствах .....	25–26	8
8.	Испытания СПС для неавтономных транспортных средств по истечении шести и девяти лет .....	27	9
9.	Объединение приложений 2 и 3 .....	28–29	9
10.	Пересмотр добавления 1 к приложению 1 .....	30	9
B.	Новые предложения .....	31–44	10
1.	Неполные или устаревшие положения .....	31–33	10
2.	Кузова с брезентовым верхом .....	34	10
3.	Транспортные средства с разными температурными режимами .....	35–36	10
4.	Классификация электрических транспортных средств .....	37	11
5.	Воздух, рассеиваемый вентиляторами испарителя .....	38	11
6.	Исправление или исключение переходного положения .....	39	11
7.	Определение скоропортящихся пищевых продуктов .....	40–42	11
8.	Изменения температуры в цистернах с двумя отсеками .....	43–44	12
VII.	Справочник СПС (пункт 6 повестки дня) .....	45–46	12
1.	Размещение измерительных устройств приборов для регистрации температуры .....	46	12
VIII.	Сфера действия СПС (пункт 7 повестки дня) .....	47	12
IX.	Энергетическая маркировка, хладагенты и пенообразователи (пункт 8 повестки дня) .....	48–50	12
X.	Программа работы и двухгодичная оценка (пункт 9 повестки дня) .....	51	13

XI.	Выборы должностных лиц (пункт 10 повестки дня) .....	52	13
XII.	Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня) .....	53–57	13
	1. Использование технических правил для защиты внутренних рынков .....	53	13
	2. Маркировка транспортных средств с опасными грузами, представляющими опасность асфиксии .....	54	14
	3. Профили продуктов и стран для СПС .....	55	14
	4. Сроки проведения шестьдесят девятой сессии .....	56	14
	5. Выражение признательности .....	57	14
XIII.	Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня) .....	58	14
Приложения			
I.	Предложения по поправкам к СПС .....		15
II.	Исправление к СПС .....		17
III.	Добавления к Справочнику СПС .....		18
IV.	Проект программы работы на 2014–2015 годы .....		19
V.	Ответ Испании на письмо Подкомиссии МИХ в неофициальном документе INF.3 .....		21

## I. Участники

1. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) провела свою шестьдесят восьмую сессию 22–25 октября 2012 года; функции Председателя сессии исполнял г-н Т. Нобре (Португалия), а заместителей Председателя – г-н Е. Девен (Франция) и г-н К. де Путтер (Нидерланды).
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Финляндии, Франции и Чешской Республики. В работе сессии также приняли участие представители межправительственной организации – Международного института холода (МИХ) и следующих неправительственных организаций: Международной ассоциации изготовителей автомобильных кузовов и прицепов (МАИАКП) и Международной федерации "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документация:* ECE/TRANS/WP.11/225  
ECE/TRANS/WP.11/225/Add.1

*Неофициальные документы:* INF.1 и INF.2 (секретариат)

3. Предварительная повестка дня (ECE/TRANS/WP.11/225 и -/Add.1) была утверждена с поправками, внесенными на основании неофициального документа INF.1 с учетом неофициальных документов INF.1–INF.13. WP.11 была проинформирована о том, что документ ECE/TRANS/WP.11/2012/11 был снят с обсуждения.

## III. Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня)

### A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ)

*Документ:* ECE/TRANS/224

4. WP.11 приняла к сведению итоги семьдесят четвертой сессии КВТ (Женева, 28 февраля – 1 марта 2012 года).
5. WP.11 была проинформирована, что, как ожидается, обзор процесса реформы ЕЭК ООН 2005 года, которая в настоящее время проводится правительствами, приведет к перераспределению ресурсов с низкоприоритетных на высокоприоритетные виды деятельности. О результатах обзора будет сообщено на следующей сессии Европейской экономической комиссии в апреле 2013 года.

**В. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)**

6. WP.11 была проинформирована о недавней работе WP.7 по подготовке коммерческих стандартов качества на сельскохозяйственную продукцию. С более подробной информацией можно ознакомиться на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trade/agr/welcome.html>.

**IV. Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы (пункт 3 повестки дня)****А. Международный институт холода (МИХ)**

*Неофициальный документ:* INF.12 (МИХ)

7. WP.11 была проинформирована об итогах совещания Подкомиссии МИХ по перевозкам холодильным транспортом, состоявшегося в Мюнхене 8–10 мая 2012 года. Рекомендации этого совещания будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня. Следующее совещание Подкомиссии состоится в Париже накануне второй Международной конференции по вопросам устойчивости и холодильной цепи (2–4 апреля 2013 года).

**В. "Трансфригорут интернэшнл"**

8. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ) г-н Д. Грили сообщил о продолжающейся работе над расчетным механизмом ТИ для определения параметров транспортных средств с разными температурными режимами, который будет предоставлен в распоряжение испытательных станций, и о пересмотре добавления 1 к приложению 1 к СПС.

**С. Европейский комитет по стандартизации (ЕКС)**

*Неофициальный документ:* INF.18 (Германия)

9. Представитель Германии проинформировал WP.11 о ходе работы по подготовке проекта стандарта на "Методологии испытания охлаждающего оборудования для изотермических транспортных средств" рабочей группой CEN/TC 113/WG 13 и о деятельности комитета CEN/TC 413 по разработке проекта стандарта на методологии испытания и требований к изотермическим транспортным средствам. В настоящее время вопрос о пересмотре стандарта EN 12830:1999 на устройства регистрации температуры поставлен на голосование.

## **V. Статус и осуществление СПС (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Положение в связи с применением Соглашения**

10. После присоединения Таджикистана в декабре 2011 года и Кыргызстана в октябре 2012 года число Договаривающихся сторон Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), достигло 47.

### **B. Состояние поправок**

11. WP.11 была проинформирована, что поправки к СПС, принятые WP.11 на ее шестьдесят шестой сессии в 2010 году (ECE/TRANS/WP.11/222, приложение I), были сочтены принятыми 11 мая 2012 года и вступят в силу 11 ноября 2012 года.

12. Исправления к статье 2 и к образцу свидетельства о соответствии, принятые WP.11 на ее шестьдесят седьмой сессии в 2011 году (ECE/TRANS/WP.11/224, приложение II), были доведены до сведения Договаривающихся сторон Договорной секцией Организации Объединенных Наций 28 ноября 2011 года (C.N.759.2011.TREATIES-3) и вступили в силу 26 февраля 2012 года.

13. Предложенные поправки к СПС, принятые на шестьдесят седьмой сессии WP.11 в 2011 году (ECE/TRANS/WP.11/224, приложение I), были доведены до сведения Договаривающихся сторон СПС Договорной секцией 23 декабря 2011 года (C.N.807.2011.TREATIES-8). 22 мая 2012 года правительство Германии согласно статье 18 (2) b) СПС проинформировало Генерального секретаря о том, что, хотя оно и намерено принять эти предложения, условия для такого принятия еще не выполнены (C.N.274.2012.TREATIES-2). Поэтому поправки будут считаться принятыми только в том случае, если до истечения девятимесячного срока после первоначального шестимесячного периода уведомления (т.е. до 23 марта 2013 года) правительство Германии не представит возражений против предложенных поправок. В таком случае эти поправки к СПС вступят в силу в сентябре 2013 года. Секретариат указал, что обновленный сводный текст СПС будет подготовлен после принятия этих поправок.

### **C. Испытательные станции, официально назначаемые компетентными органами стран – участниц СПС**

14. Существующий обновленный перечень компетентных органов и испытательных станций имеется на следующем вебсайте: <http://www.unecce.org/fileadmin/DAM/trans/main/wp11/teststations.pdf>.

### **D. Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/6 (секретариат)

*Неофициальные документы:* INF.5 и INF.7 (секретариат)

15. WP.11 поблагодарила страны, представившие ответы на вопросник об осуществлении СПС в 2011 году, а именно: Боснию и Герцеговину, Грецию, Да-

нию, Ирландию, Испанию, Италию, Нидерланды, Польшу, Сербию, Словацкую Республику, Соединенное Королевство, Финляндию, Францию, Чешскую Республику и Швецию. Однако было сочтено, что число ответов недостаточно, и представитель Франции подчеркнул, что страны обязаны отвечать на этот вопросник. Была также поднята проблема поддельных свидетельств.

16. WP.11 приняла к сведению ответы на вопросник, в котором к странам была обращена просьба сообщить, какие меры они в настоящее время применяют для обеспечения соблюдения СПС и организуют ли они проверки на дорогах. Как было предложено в неофициальном документе INF.5, WP.11 решила добавить в годовую повестку дня WP.11 пункт, в рамках которого страны могли бы обмениваться оптимальной практикой в целях обеспечения более эффективного осуществления СПС.

## **VI. Предложения по поправкам к СПС (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Предложения, по которым еще не приняты решения**

#### **1. Исправление к добавлению 1 к приложению 1**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/2 (Нидерланды)

17. WP.11 приняла пересмотренный вариант пункта 3 добавления 1 к приложению 1, который был первоначально одобрен WP.11 на ее шестидесятой сессии в 2004 году, добавив незначительное изменение, внесенное в ходе заседания, с указанием того, что табличка-свидетельство может устанавливаться на транспортном средстве только при наличии действительного свидетельства о соответствии (см. приложение I). В ходе голосования за это предложение проголосовали 13 стран (Бельгия, Германия, Дания, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Сербия, Соединенные Штаты, Финляндия и Франция), при этом никто не голосовал против.

#### **2. Введение свидетельства об осмотре типа**

*Документы:* ECE/TRANS/WP.11/2009/11/Rev.2 (Франция)  
ECE/TRANS/WP.11/2009/11/Rev.2/Add.1 (Франция)

18. Несколько делегаций поддержали это предложение, которое, по их мнению, придаст вопросу о протоколах испытаний большее единообразие и транспарентность. Другие делегаты выразили сомнение по поводу юридической и практической пользы от свидетельства об осмотре типа. В связи с этим предложением было указано, что стандарт 17025 ИСО, касающийся аккредитации испытательных лабораторий, еще не является в СПС обязательным. В ходе голосования по этому предложению 2 страны высказались "за" (Испания и Франция) и 3 – "против" (Германия, Дания и Норвегия).

#### **3. Измерение наружной поверхности стен в автомобильных фургонах без окон в грузовом отсеке**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/4 (Соединенное Королевство)

19. Представитель Германии заявил, что уже существует германский стандарт, касающийся этого вопроса. Было также указано, что по-прежнему необходимо обсудить некоторые расчеты, приведенные в данном документе. В свете

высказанных замечаний представителей Германии и Соединенного Королевства просили совместно подготовить новый документ для следующей сессии.

**4. Измерение холодопроизводительности систем, в которых используется сжиженный газ**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2011/15 (Франция)

*Неофициальный документ:* INF.14 (Франция) (шестьдесят седьмая сессия)

20. WP.11 отметила, что с момента последней сессии это предложение осталось в неизменном виде и что дополнительный неофициальный документ, предложенный Францией, не был получен. Представитель Франции сообщил, что он не смог подготовить неофициальный документ, поскольку в его адрес не поступило никаких новых замечаний или материалов. Он просил страны направить свои замечания, с тем чтобы он мог подготовить пересмотренное предложение для следующей сессии.

**5. Значения К транспортных средств, находящихся в эксплуатации**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/13 (ТИ)

21. WP.11 приняла к сведению позицию ТИ по значениям К транспортных средств, находящихся в эксплуатации, а также предложение об исключении слов "в каждом случае не должен превышать" в пункте 2 приложения 1 к СПС и аналогичной формулировки в пунктах 3 и 4. ТИ, которую поддержал ряд делегаций, утверждала, что значения К, равные 0,40 и 0,70 Вт/м<sup>2</sup>·К, для транспортных средств, находящихся в эксплуатации, являются нереалистичными, учитывая пятипроцентный годовой коэффициент старения.

22. Согласившись с тем, что старение действительно происходит, другие делегации придерживались того мнения, что эти значения К должны применяться ко всем, а не только к новым транспортным средствам. Они утверждали, что конструкция транспортных средств должна учитывать коэффициент старения и что ввиду нынешних природоохранных требований основное внимание следует уделять энергосбережению и оптимизации эффективности изоляционных материалов.

23. Неофициальное голосование по вопросу о том, поддержит ли WP.11 возможное будущее предложение по поправке, основанное на пятипроцентном коэффициенте старения, показало, что 5 стран высказались "за", 6 – "против" и 6 стран воздержались.

**6. Передача транспортных средств другой стране**

*Неофициальный документ:* INF.14 (Франция)

24. Некоторые страны упомянули о трудностях, возникающих в случае передачи транспортных средств из одной страны в другую. Поэтому данное предложение направлено на уточнение терминов "зарегистрировано и принято на учет" и на изменение периода действительности временного свидетельства в случае передачи транспортных средств из одной страны в другую с трех до шести месяцев. Францию просили представить официальный документ по этому вопросу для следующей сессии.

**7. Приемлемые изменения в изотермических транспортных средствах**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/15 (Германия)

*Неофициальный документ:* INF.15



25. Предложение, предусматривающее внесение незначительных внутренних изменений в транспортные средства без необходимости повторного испытания, было вновь рассмотрено в ходе сессии с учетом высказанных замечаний.

26. WP.11 сочла, что требуется более подробная информация по расчету объемов изоляционного материала и что такая информация может быть включена в Справочник СПС. Также необходимо уточнить вопрос об общем периметре герметичного соединения. WP.11 просила Германию представить пересмотренный документ для следующей сессии.

#### **8. Испытания СПС для неавтономных транспортных средств по истечении шести и девяти лет**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2011/16/Rev.1 (Франция)

27. Было уточнено, что это предложение касается транспортных средств-ледников, когда компрессор работает от двигателя транспортного средства, и не учитывает контейнеры и полуприцепы. За это предложение проголосовали 12 стран (Бельгия, Испания, Италия, Нидерланды, Польша, Португалия, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Франция и Чешская Республика) и 1 страна проголосовала против (Германия). Объясняя мотивы голосования, представитель Германии заявил, что в этом предложении необходимо конкретно указать периоды понижения температуры.

#### **9. Объединение приложений 2 и 3**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/7 (Российская Федерация)

28. Ряд делегатов сочли, что это предложение следует дополнить исследованием по вопросу об экономических последствиях и переходными положениями, особенно в случае необходимости оснащения транспортных средств устройствами регистрации температуры. Представитель Российской Федерации отметила, что будет трудно проанализировать экономические последствия, поскольку в ее стране для охлажденных и замороженных грузов используется одно и то же оборудование, поэтому она обратилась к другим странам за помощью в проведении анализа затрат-выгод. Представитель Дании указала, что она не возражает против этого предложения как такового, но просто хотела отреагировать на заявление во вступительной части, касающейся сферы действия Соглашения. По ее мнению, основное внимание в Соглашении должно быть уделено безопасности пищевых продуктов и при решении вопроса о возможном распространении его сферы действия следует исходить из необходимости обеспечения безопасности пищевых продуктов.

29. Российскую Федерацию просили представить пересмотренный документ для следующей сессии с учетом высказанных замечаний.

#### **10. Пересмотр добавления 1 к приложению 1**

*Неофициальный документ:* INF.10 (Нидерланды)

30. WP.11 приняла к сведению сообщение о проведенной Нидерландами работе по пересмотру добавления 1 к приложению 1 к СПС, которое считается устаревшим. В ходе этой работы возник ряд вопросов, которые были рассмотрены в документе ECE/TRANS/WP.11/2012/10. Представитель Нидерландов выразил надежду, что на начало 2013 года можно будет запланировать совещание неофициальной рабочей группы по пересмотру добавления 1 к приложению 1.

## **В. Новые предложения**

### **1. Неполные или устаревшие положения**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/10 (Нидерланды)

31. WP.11 начала рассмотрение с обсуждения вопроса о том, требуются ли какие-либо меры для доказательства подлинности таблички СПС. Несмотря на текст, содержащийся в пункте 3 добавления 1 к приложению 1, в котором указывается, что "табличка СПС признается в качестве эквивалента свидетельства СПС", не все страны согласны с тем, что табличка СПС должна выдаваться компетентным органом или структурой, уполномоченной на это компетентным органом.

32. С учетом расхождения мнений WP.11 решила, что наилучшим способом изучения вопросов, поднятых в этом документе, является распространение вопросника, который позволил бы также выяснить позиции стран.

33. WP.11 решила, что представитель Нидерландов подготовит вопросник и секретариат направит его странам достаточно заблаговременно, с тем чтобы ответы можно было рассмотреть на следующей сессии.

### **2. Кузова с брезентовым верхом**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/3 (Нидерланды)

34. WP.11 придерживалась того мнения, что кузова с брезентовым верхом не следует признавать в рамках СПС, и просила Нидерланды подготовить для следующей сессии предложение по поправке и возможное переходное положение, которое исключало бы их использование.

### **3. Транспортные средства с разными температурными режимами**

*Документы:* ECE/TRANS/WP.11/2012/1 (Франция)  
ECE/TRANS/WP.11/2012/14 (Франция)

35. Это предложение касается процедур испытания находящихся в эксплуатации транспортных средств с разными температурными режимами и было подготовлено в дополнение к процедурам испытания, принятым в прошлом году для новых транспортных средств с разными температурными режимами. Представитель Германии полагал, что, прежде чем принимать новые процедуры испытания, следует согласовать образец нового свидетельства о соответствии, в котором признается наличие разных отсеков. Однако WP.11 сочла, что работу над положениями о повторных испытаниях можно начать уже сейчас.

36. Предложение по отличительным знакам для транспортных средств с разными температурными режимами предусматривает указание классификации СПС для всех отсеков по часовой стрелке начиная с переднего отсека. Несколько делегаций сочли такой подход слишком сложным и высказались за более простое решение, предполагающее, например, использование букв "MT". Была рассмотрена возможность размещения маркировки внутри транспортных средств. Председатель высказал обеспокоенность по поводу того, что табличку следует считать эквивалентом свидетельства о соответствии. Францию просили подготовить новое предложение для следующей сессии с учетом сделанных замечаний.

#### 4. Классификация электрических транспортных средств

*Неофициальный документ:* INF.6 (Франция)

37. Некоторые делегации задали вопрос о том, обладают ли существующие транспортные средства, работающие на электрической тяге, достаточной автономностью для использования в международных перевозках, однако представитель Германии в качестве примера привел распределительные центры в южной Германии, где электромобили используются для доставки грузов в супермаркеты в Австрии и Швейцарии. WP.11 просила Францию подготовить при поддержке Подкомиссии МИХ по перевозкам холодильным транспортом более подробное предложение для следующей сессии.

#### 5. Воздух, рассеиваемый вентиляторами испарителя

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/5 (Соединенное Королевство)

38. WP.11 приняла к сведению предложение по изменению второй фразы в пункте 4.3.4 ii) добавления 2 к приложению 1, в соответствии с которым уточняется, что измерение расхода воздуха, рассеиваемого вентиляторами испарителя в холодильной установке, является обязательным. Признавая, что результаты такого испытания используются нечасто, WP.11 рекомендовала небольшой неофициальной рабочей группе пересмотреть это предложение для следующей сессии в сотрудничестве с Подкомиссией МИХ по перевозкам холодильным транспортом.

#### 6. Исправление или исключение переходного положения

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/8 (секретариат)

39. WP.11 решила исключить устаревшее переходное положение в конце добавления 1 к приложению 2 (см. приложение I).

#### 7. Определение скоропортящихся пищевых продуктов

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/12 (Российская Федерация)

40. Представитель Российской Федерации придерживался того мнения, что в приложениях 2 и 3 к СПС отсутствуют многие различные скоропортящиеся пищевые продукты и что добавление определения в статье 3 СПС позволило бы избежать необходимости перечислять конкретные скоропортящиеся пищевые продукты в приложениях. Несколько делегаций заявили, что они не против добавления определения в СПС. Однако утверждалось, что Соглашение не предполагает охват всех видов скоропортящихся пищевых продуктов и что цель Соглашения состоит в обеспечении безопасности пищевых продуктов для потребления человеком, а не в предотвращении порчи.

41. Результаты голосования по этому предложению: восемь стран проголосовали "за" (Бельгия, Испания, Италия, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Украина и Финляндия) и четыре – "против" (Германия, Норвегия, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты).

42. Российской Федерации было предложено проанализировать замечания, высказанные странами в ходе обсуждения, и пересмотреть этот документ для следующей сессии.

## **8. Измерения температуры в цистернах с двумя отсеками**

*Неофициальный документ:* INF.9 (Нидерланды)

43. WP.11 приняла исправление к тексту пункта 2.2.4 b) добавления 2 к приложению 1 на английском языке, которое касается размещения приборов для измерения температуры в цистернах (см. приложение II), и просила секретариат передать это исправление в Договорную секцию Организации Объединенных Наций.

44. WP.11 предложила также секретариату направить принятые ею проекты поправок, которые содержатся в приложении I к настоящему докладу, в Договорную секцию Организации Объединенных Наций для официального уведомления Договаривающихся сторон СПС.

## **VII. Справочник СПС (пункт 6 повестки дня)**

45. WP.11 была проинформирована о том, что последний вариант Справочника СПС имеется на вебсайте Отдела транспорта на английском, русском и французском языках по следующему адресу: [http://live.unecce.org/trans/main/wp11/atp\\_handbook.html](http://live.unecce.org/trans/main/wp11/atp_handbook.html).

### **1. Размещение измерительных устройств приборов для регистрации температуры**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/9 (Российская Федерация)

*Неофициальный документ:* INF.16 (Российская Федерация)

46. Это предложение предусматривает внесение в добавление 1 к приложению 2 к Справочнику СПС дополнительных комментариев, касающихся размещения и сохранности измерительных устройств приборов для регистрации температуры. Это предложение было пересмотрено в ходе сессии и принято WP.11 (см. приложение III).

## **VIII. Сфера действия СПС (пункт 7 повестки дня)**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.11/2012/12 (Российская Федерация)

47. WP.11 напомнила об обсуждении предложения по включению в СПС определения скоропортящихся пищевых продуктов, что отражено в пунктах 40–42 настоящего доклада.

## **IX. Энергетическая маркировка, хладагенты и пенообразователи (пункт 8 повестки дня)**

*Документ:* неофициальный документ № 4 (секретариат)

48. На своей шестьдесят седьмой сессии WP.11 учредила неофициальную рабочую группу в составе Германии, Испании, Португалии, Соединенных Штатов, Франции, МИХ и ТИ, которой будет оказывать помощь секретариат, в целях представления WP.11 предложений, касающихся подготовки программы работы по экологическим вопросам. Для облегчения работы членам группы был направлен вопросник. Ответы показали, что обсуждение экологических аспектов в WP.11 можно улучшить путем определения вопроса, который представля-

ет общий интерес, и проведения более подробного анализа, возможно с использованием материалов, которые будут переданы экспертами. Ответы продемонстрировали также, что предпочтение отдается развитию сотрудничества с другими организациями, имеющими опыт работы в этой области, такими как МИХ и ТИ. Кроме того, Германия рекомендовала изучить экологические аспекты в рамках WP.11 на неофициальном уровне.

49. WP.11 обсудила вопрос о будущем запрете хладагентов, а также о последующей модификации и необходимости повторного испытания транспортных средств СПС. Представитель ТИ отметил, что использование энергетической маркировки возможно в случае кузовов и систем охлаждения, когда они рассматриваются по отдельности, но является более проблематичным в случае их объединения.

50. WP.11 приняла к сведению рекомендацию Франции о том, чтобы в будущем все предложения по внесению поправок в СПС включали оценку экологических последствий предложения в дополнение к обоснованию стоимости, практической осуществимости и исполнимости, что требуется уже сейчас. Секретариату было поручено подготовить соответствующее предложение для следующей сессии. Секретариат указал, что он свяжется также с неофициальной рабочей группой, для того чтобы выяснить, каким образом можно продвинуться в этой работе до следующей сессии.

## **X. Программа работы и двухгодичная оценка (пункт 9 повестки дня)**

*Неофициальный документ:* INF.11 (секретариат)

51. WP.11 утвердила свою программу работы на 2014–2015 годы (см. приложение IV). Было решено добавить МАИАКП в перечень организаций, с которыми сотрудничает WP.11.

## **XI. Выборы должностных лиц (пункт 10 повестки дня)**

52. WP.11 избрала г-на Телмо Нобре (Португалия) Председателем, а г-на Эрика Девена (Франция) и г-на Кеса де Путтера (Нидерланды) заместителями Председателя для своей шестьдесят девятой сессии, которая состоится в 2013 году. WP.11 поблагодарила должностных лиц и секретариат за их работу.

## **XII. Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня)**

### **1. Использование технических правил для защиты внутренних рынков**

*Неофициальный документ:* NF.3 (МИХ)

*Неофициальный документ:* INF.17 (Испания)

53. WP.11 приняла к сведению письмо от Подкомиссии МИХ по перевозкам холодильным транспортом, касающееся использования технических правил в СПС для защиты внутренних рынков от ввоза транспортных средств-ледников. Испания просила включить ее ответ на это письмо в приложение к настоящему докладу (см. приложение V).

**2. Маркировка транспортных средств с опасными грузами, представляющими опасность асфиксии**

*Неофициальный документ: INF.8 (секретариат)*

54. WP.11 приняла к сведению новые положения в Европейском соглашении о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ), касающиеся маркировки транспортных средств и контейнеров с опасными грузами, такими как сухой лед, азот (охлажденный жидкий) или аргон (охлажденный жидкий), представляющими опасность асфиксии при использовании для целей охлаждения или кондиционирования (см. ДОПОГ 2013 года, раздел 5.5.3). Эти положения будут также применяться к вагонам, транспортным средствам и контейнерам, перевозимым железнодорожным или морским транспортом.

**3. Профили продуктов и стран для СПС**

*Неофициальный документ: INF.13 (секретариат)*

55. WP.11 приняла к сведению предварительную работу секретариата по подготовке профилей продуктов и стран для СПС на основе торговых данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. WP.11 рекомендовала представлять данные в тоннах и в долларах и отметила, что было бы интересно узнать, какая процентная доля фруктов и овощей перевозится в транспортных средствах СПС. Делегат от Соединенных Штатов упомянул о том, что Министерство сельского хозяйства Соединенных Штатов также издает статистические данные, которые могут представлять интерес.

**4. Сроки проведения шестьдесят девятой сессии**

56. WP.11 была проинформирована о том, что шестьдесят девятую сессию WP.11 планируется провести 8–11 октября 2013 года. Предельный срок для представления документов – 5 июля 2013 года.

**5. Выражение признательности**

57. WP.11 была проинформирована о том, что г-н Ерон Йоханссон был назначен на новую должность в своей администрации и больше не сможет исполнять обязанности Председателя Подкомиссии МИХ по перевозкам холодильным транспортом. WP.11 выразила глубокую признательность г-ну Йоханссону, который занимал эту должность на протяжении многих лет и внес ценный вклад в работу WP.11.

### **XIII. Утверждение доклада (пункт 12 повестки дня)**

58. WP.11 утвердила доклад о работе своей шестьдесят восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## Приложение I

### Предложения по поправкам к СПС

#### 1. Пункт 3 добавления 1 к приложению 1

Заменить существующий текст следующим текстом:

"3. Свидетельство о соответствии нормам выдается компетентным органом страны, в которой транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет. Это свидетельство должно соответствовать образцу, приведенному в добавлении 3 к настоящему приложению.

Во время перевозки свидетельство о соответствии должно находиться на борту транспортного средства и предъявляться органам контроля по первому требованию. Однако если на транспортном средстве установлена табличка-свидетельство о соответствии, приведенная в добавлении 3 к настоящему приложению, то эта табличка-свидетельство о соответствии признается в качестве эквивалента свидетельства о соответствии. Табличка-свидетельство может устанавливаться на транспортном средстве только при наличии действительного свидетельства о соответствии. Таблички-свидетельства о соответствии должны сниматься с транспортного средства, как только оно перестает соответствовать нормам, установленным в настоящем приложении.

В случае передачи транспортного средства в другую страну, являющуюся Договаривающейся стороной СПС, к этому транспортному средству должны прилагаться следующие документы, с тем чтобы компетентный орган страны, в которой данное транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет, мог выдать свидетельство о соответствии:

a) во всех случаях – протокол испытания самого транспортного средства – или в случае транспортного средства серийного производства – протокол испытания образца транспортного средства;

b) во всех случаях – свидетельство о соответствии, выданное компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было изготовлено, или – в случае транспортного средства, находящегося в эксплуатации, – компетентным органом страны, в которой это транспортное средство было зарегистрировано. При необходимости это свидетельство будет рассматриваться в качестве временного свидетельства, действительного в течение трех месяцев;

c) в случае транспортного средства серийного производства – технические спецификации данного транспортного средства, подлежащего освидетельствованию, предоставляемые изготовителем транспортного средства или его должным образом уполномоченным представителем (эти спецификации охватывают те же пункты, которые охвачены в описании транспортного средства, содержащемся в протоколе испытания, и составляют как минимум на одном из официальных языков).

В случае передачи транспортного средства, которое уже находилось в эксплуатации, может проводиться визуальный осмотр с целью его идентификации до выдачи свидетельства о соответствии компетентным органом страны, в которой это транспортное средство должно быть зарегистрировано или поставлено на учет".

**2. Добавление 1 к приложению 2**

Существующий пятый пункт исключить.



## Приложение II

### Исправление к СПС

1. Пункт 2.2.4 b) добавления 2 к приложению 1 (только на английском языке)

*Вместо "Near the bottom" читать "Near the end" (два раза).*

## Приложение III

### Добавления к Справочнику СПС

1. Дополнить добавление 1 к приложению 2 следующими новыми комментариями:

*"4. По возможности измерительное устройство прибора целесообразно размещать внутри кузова транспортного средства в зоне самой высокой температуры в соответствии с требованиями пункта 2 приложения 2 к СПС:*

- при верхней системе раздачи холодного воздуха – вблизи (слева или справа) дверного проема, наиболее удаленного от холодильной установки, в его нижней части;*
- при нижней системе раздачи холодного воздуха – в середине над верхней частью дверного проема, наиболее удаленного от холодильной установки.*

*5. Во избежание повреждения измерительного устройства прибора в процессе выполнения погрузочно-разгрузочных операций движущимися частями техники или контакта с отдельными грузовыми местами, а также в процессе перевозки из-за смещения штабеля груза, его частичного или полного развала необходима его соответствующая защита.*

*Любое средство для защиты измерительного устройства прибора (например, защитный кожух и расположение измерительного прибора в защитном кожухе между смежными выступающими частями гофр при их наличии на стенах транспортного средства) не должно влиять на точность измерения температуры воздуха внутри транспортного средства".*

(ECE/TRANS/WP.11/226, пункт 46)

## Приложение IV

### Проект программы работы на 2014–2015 годы

#### Подпрограмма: 02 Транспорт

Направление деятельности 12

#### Перевозка скоропортящихся пищевых продуктов

<i>Описание направления деятельности (факультативно)</i>	<i>Ожидаемые достижения по этому направлению деятельности</i>
<p>Основные цели этого направления деятельности:</p> <p>принимать и осуществлять меры, направленные на улучшение условий сохранения качества скоропортящихся пищевых продуктов в ходе их транспортировки, в частности при международных перевозках;</p> <p>содействовать облегчению международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов путем согласования относящихся к ним требований и правил, а также административных процедур и требований, связанных с документацией, которые применяются к этим перевозкам;</p> <p>разрабатывать и обновлять Соглашение о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), заключенное в Женеве в 1970 году;</p> <p>обеспечивать согласование СПС с другими соответствующими юридическими документами, регулирующими перевозку скоропортящихся пищевых продуктов, которые были разработаны на других форумах.</p>	<p>Повышение и обновление международных требований для перевозок скоропортящихся пищевых продуктов</p>
<p>Основные действия Отдела транспорта:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выполнять роль секретариата для Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11);</li> <li>• выпускать обновленные издания СПС и Справочника СПС;</li> <li>• организовывать мероприятия, включая рабочие совещания, направленные на улучшение применения СПС и содействие присоединению к нему других государств;</li> <li>• сотрудничать с правительствами и другими сторонами (межправительственными и неправительственными организациями) в области перевозок холодильным транспортом.</li> </ul>	

### **Итоги/мероприятия**

#### *а) Совещания и соответствующая дискуссионная документация*

12.1 Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11): семидесятая сессия (даты будут определены в 2014 году), семьдесят первая сессия (даты будут определены в 2015 году).

Доклады о работе годовых сессий WP.11; документы, касающиеся обмена информацией об осуществлении СПС; предложения по поправкам к СПС и приложениям к нему; предложения по добавлениям к Справочнику СПС; предложения по возможному распространению области применения СПС; программа работы и двухгодичная оценка.

#### *б) Публикации и другие информационные материалы*

12.2 Выпуск издания СПС 2015 года.

12.3 Обновление Справочника СПС на вебсайте Отдела транспорта.

#### *с) Техническое сотрудничество*

12.4 Мероприятия, включая возможное рабочее совещание по вопросам улучшения применения СПС, содействия присоединению к нему стран ЕЭК и государств за пределами региона ЕЭК, а также снижения экологического воздействия перевозок холодильным транспортом.

12.5 Сотрудничество с другими организациями, работающими в сфере перевозок холодильным транспортом, включая Международную ассоциацию по производству автомобильных кузовов и прицепов, Международный институт холода и "Трансфригорут интернэшнл".

## Приложение V

### Ответ Испании на письмо Подкомиссии МИХ в неофициальном документе INF. 3

1. В связи с озабоченностями, высказанными Подкомиссией по перевозкам холодильным транспортом Международного института холода (МИХ) в своем письме от 18 июня 2012 года, мы хотели бы отметить следующее:
2. В порядке обеспечения соблюдения СПС испанский компетентный орган установил процедуру контроля в соответствии с приложением 1 и добавлениями к нему, которая была введена 1 августа 2011 года.
3. В рамках этой процедуры как оборудование СПС, изготовленное в стране, направляется на официальную испытательную станцию в Хетафе (Мадрид) для проверки коэффициента К в соответствии с разделом 2 добавления 2 к приложению 1 к СПС, так и определенное число транспортных средств, переданных в Испанию из других стран СПС, также должно пройти проверку на предмет измерения коэффициента К. Выборка производится таким образом, чтобы испытанию подвергалось одинаковое количество транспортных средств, изготовленных в стране, и транспортных средств, переданных из других стран.
4. В силу этого с 1 августа 2011 года действует требование, на основании которого проверку коэффициента К на официальной испытательной станции проходит определенное количество национальных транспортных средств как новых, так и находящихся в эксплуатации. С конца 2011 года выборочно и в равной пропорции осуществляется контроль коэффициента К в отношении транспортных средств из других стран СПС в количестве, которое не может превышать число национальных транспортных средств, либо в соответствующих случаях такая проверка коэффициента К должна быть проведена в будущем.
5. Для этого было решено делать в свидетельствах СПС для транспортных средств, передаваемых из других стран СПС, следующую отметку: "Коэффициент К будет проверен в ходе следующего осмотра официальной испытательной станцией". Это не означает, что все транспортные средства, в свидетельстве которых имеется такая отметка, в обязательном порядке должны будут проходить проверку коэффициента К, однако от них может потребоваться прохождение такого контроля в зависимости от количества национальных транспортных средств, коэффициент К которых надлежит проверить в течение года.
6. Например, в 2011 году в целом из 412 транспортных средств, переданных из других стран СПС, только одно транспортное средство должно было пройти проверку коэффициента К и еще максимум 20 из них должны будут пройти контроль коэффициента К при продлении срока действия их свидетельств СПС. Это объясняется тем, что в течение 2011 года на официальной испытательной станции проверку коэффициента К прошло только 21 национальное транспортное средство. Остальные транспортные средства, переданные из других стран СПС, в количестве 391 единица не должны будут проходить проверку коэффициента К и при необходимости могут быть подвергнуты контролю экспертами в соответствии с разделом 5 добавления 2 к приложению 1 СПС.
7. И наконец, мы хотели бы проинформировать членов WP.11, для того чтобы снять любые сомнения наподобие тех, о которых упоминается в письме

Подкомиссии МИХ, что с 31 декабря 2012 года нами будет установлена новая процедура отбора для проверки всех типов транспортных средств как национальных, так и переданных из других стран СПС, независимо от даты изготовления. Таким образом, с 31 декабря 2012 года в свидетельствах СПС, выданных испанским компетентным органом, не будет отметок о проверке коэффициента К в ходе следующего осмотра.

8. Начиная со следующего года с использованием этой новой процедуры, которая будет справедливой, пропорциональной, выборочной и которая будет соответствовать приложению 1 и добавлениям к СПС, проверка коэффициента К на официальной испытательной станции будет проводиться в отношении равного числа национальных транспортных средств и транспортных средств, переданных из других стран СПС.

---